



**MOD: BN150/V-E8/T2**

**Production code : FL150PSVND116H\_1**

**02/2024**

# Technical instructions

SELF-SERVICE DISPLAY





# INDEX

---

PT

## MANUAL DE INSTALAÇÃO E INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO DO ARMÁRIO REFRIGERADO

Um bom conhecimento das características do produto permitirá uma utilização mais segura e económica.

40

## 1. ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

Antes de utilizar o aparelho, aconselha-se a leitura atenta deste manual e depois guardá-lo, assim como o certificado de conformidade **CE** que se encontra dentro do envelope, para eventuais referências futuras.

Neste manual são utilizados os seguintes símbolos para destacar informações de particular importância:

### ⚠ **ATENÇÃO**

Os riscos descritos com esta modalidade indicam um perigo que, se não for evitado, pode causar lesões ao utilizador e/ou danificar o aparelho.

### ⓘ **OBRIGAÇÃO**

Este símbolo indica uma OBRIGAÇÃO; indica operações a realizar que, se não forem respeitadas, podem provocar lesões ao utilizador ou comprometer a segurança do pessoal e/ou danificar o aparelho.

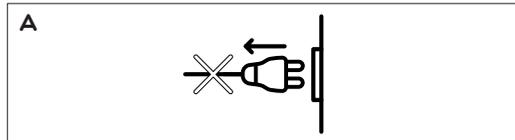
### ⊘ **PROIBIÇÃO**

Este símbolo indica uma PROIBIÇÃO; indica operações proibidas que, se não forem respeitadas, podem provocar lesões ao utilizador ou comprometer a segurança do pessoal e/ou danificar o aparelho.

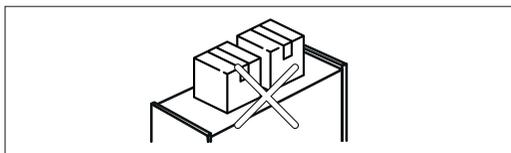
Um uso não apropriado do aparelho pode ser perigoso. O FABRICANTE NÃO PODE SER CONSIDERADO RESPONSÁVEL POR EVENTUAIS DANOS DECORRENTES DE UMA UTILIZAÇÃO INDEVIDA, ERRADA OU POUCO RAZOÁVEL.

Antes de ligar o móvel refrigerado à corrente, deve assegurar-se de que a tensão de alimentação, indicada na placa de características (figura B), corresponde à instalação do local. A segurança elétrica deste aparelho está garantida apenas quando esteja ligado a uma instalação elétrica que disponha de linha de terra de acordo com as normativas em vigor no país de destino. A utilização desta máquina, como da maioria dos aparelhos elétricos, é baseada na observação de regras fundamentais:

- ⊘ Durante o uso do aparelho, é proibido:
  - Tocar no aparelho ou ligá-lo à corrente com as mãos ou os pés molhados ou húmidos;
  - Usar a máquina quando estiver descalço;
  - Desligar o aparelho puxando o cabo de alimentação;



- Deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (sol, neve, chuva, etc.);
- Lavar o aparelho com jatos de água;
- Permitir que seja usado por crianças sem vigilância; assegurar-se de que as crianças não brinquem com o aparelho;
- Realizar qualquer operação de limpeza ou de manutenção sem antes desligar a máquina da rede de alimentação elétrica ou seccionar o sistema a montante;
- Cobrir o móvel com telas ou outro durante o funcionamento.
- Colocar caixas ou outros objetos sobre o teto do móvel.



- O expositor refrigerado foi pensado e fabricado para a exposição exclusivamente de géneros alimentares frescos. É proibido por isso introduzir qualquer outro tipo de mercadorias diferentes, como por exemplo produtos farmacêuticos, iscas para a pesca, etc.

- ⓘ Em caso de avaria ou de mau funcionamento, desligar o aparelho e não o manipular.

- ⚠ O aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, físicas ou sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se estas pessoas tiverem recebido assistência ou formação para usar o aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

## 2. UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DO MANUAL

- ⚠ Leia atentamente o presente manual antes de colocar o aparelho em funcionamento ou realizar qualquer ação com o mesmo. Em caso contrário, pode não ser capaz de reconhecer eventuais situações de perigo que podem causar morte ou graves lesões a si ou aos outros.

O presente manual tem como objetivo fornecer todas as informações necessárias para um uso correto do aparelho e uma sua gestão o mais autónoma e segura possível. É obrigação dos utilizadores e dos técnicos de manutenção ler atentamente as instruções contidas no presente manual e nos eventuais anexos, antes de realizar qualquer operação no produto. Em caso de dúvidas sobre a interpretação correta das informações indicadas na documentação, contactar o Fabricante para os esclarecimentos necessários.

- ❗ Conservar o presente manual e toda a documentação em anexo em bom estado, legível e completa com todas as suas partes.  
Guardar a documentação junto do aparelho e em local acessível e conhecido de todos os operadores e técnicos de manutenção e, em geral, a todos os que, por vários motivos, entrarem em contacto operativo com o aparelho.

- ⊘ É proibido eliminar, reescrever ou modificar as páginas do manual e o seu conteúdo.

O FABRICANTE DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS A PESSOAS, ANIMAIS E COISAS, CAUSADOS PELO INCUMPRIMENTO DAS ADVERTÊNCIAS E DAS MODALIDADES OPERATIVAS DESCRITAS NO PRESENTE MANUAL.

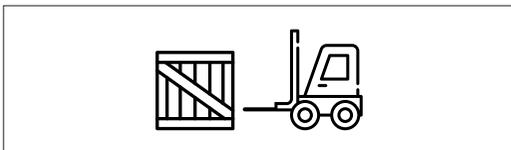
- ⚠ Este manual faz parte integrante da máquina e deve ser guardado para referência futura.

- ⚠ O presente manual deve ser entregue juntamente com o aparelho caso este seja cedido/vendido a outro utilizador.

- ⚠ Em caso de perda ou deterioração do manual, solicitar uma cópia ao Fabricante, especificando os dados de identificação do expositor que se encontram na placa: modelo, número de matrícula e ano de produção.

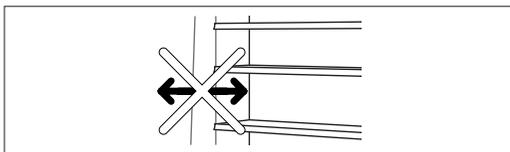
### 3. MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

Para evitar possíveis danos, o expositor está embalado em caixa de madeira adaptada para a deslocação com monta-cargas ou transportador de paletes. A movimentação deve ser realizada por pessoal técnico autorizado. A embalagem onde a caixa foi colocada deve ser transportada com cuidado, e para isso deve-se utilizar um carrinho elevador, e deve-se evitar choque ou quedas que poderão ser provocados por colocação de lingas mal feitas, isto poderá danificar a integridade do produto.



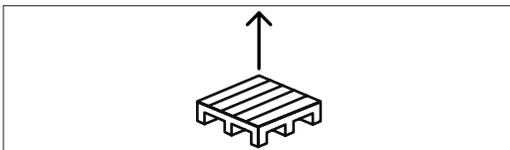
Recomenda-se usar dispositivos de proteção individual idóneos segundo as normas em vigor no próprio país (por ex. luvas homologadas de categoria II, calçado, etc.).

- ⊘ Durante a movimentação para colocar o aparelho no ponto pretendido, este nunca deve ser puxado pelas abas laterais.



### 4. DESEMBALAGEM

Os materiais de embalagem são recicláveis, não devem ser descartados no ambiente mas enviados a uma fábrica de reciclagem. Manter as embalagens longe das crianças. Para qualquer movimentação sucessiva do aparelho é aconselhável a utilização da base de madeira.



- ⚠ Desembalar com cuidado.
- ❗ Durante os procedimentos de desembalagem, prestar atenção aos vários componentes.
- ⊘ Durante os procedimentos de desembalagem, não deitar fora os componentes que serão utilizados na montagem, tendo em conta que, em alguns modelos, existem vidros e, além disso, dentro da embalagem encontrará tudo o que será necessário para a montagem (por ex. parafusos).

### 5. ARMAZENAMENTO

Se por acaso a máquina ficar parada por um período demorado, depois de a ter usado, fazer uma limpeza completa da máquina e conservá-la em sítio protegido das intempéries.

### 6. RECLAMAÇÕES

No momento de receção do aparelho, verificar imediatamente se não há danos devidos do transporte. Se tal acontecer, deverá ser comunicado de imediato ao condutor e, no prazo máximo de três dias, deverá o facto ser comunicado por carta registada à empresa de transporte. Qualquer reclamação deverá ser enviada ao fabricante no prazo de 8 (oito) dias. Para além deste prazo, a empresa declina qualquer responsabilidade. O fabricante não é responsável por eventuais danos causados ao móvel durante o transporte e o armazenamento.

### 7. USO A QUE SE DESTINA E TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO

Este aparelho foi fabricado para a conservação de produtos alimentares e foi fabricado de acordo com as

condições ambientais da classe climática 3, conforme a Norma UNI EN ISO 23953:2006, e a potência frigorífica foi calculada com referência à mesma classe climática 3. Para um bom funcionamento e desempenho, o móvel refrigerado deve ser colocado num ambiente com valores não superiores aos indicados na tabela, garanta a troca de ar na área, mesmo quando a sala estiver fechada:

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Temp. ambiente máxima permitida | H.R. Humidade máxima relativa consentida |
| +25°C                           | 60%                                      |

**⚠** No caso de não cumprimento dos valores indicados, dever-se-á aceitar eventuais diminuições no desempenho do aparelho.

O meio ambiente em que a máquina opera deve ser idóneo e conforme às prescrições de higiene e de saúde em vigor.

## 8. PLACA DE DADOS IDENTIFICATIVOS

**B**

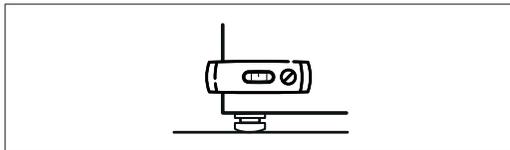
|                |   |                                       |                              |
|----------------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| MODELLO: _____ |   | CODICE / CODE: _____                  |                              |
| 4              | MATRICOLA / SERIAL NO.:                           | 3                                     |                              |
| 7              | ANNO DI FABBRICAZ. / MANUFACT. YEAR :             | MADE IN ITALY                         |                              |
| 5              | REFRIGERANTE / COOLING FLUID                      | Q.T.A. REFRIG. / WEIGHT COOLING FLUID | GWP: _____ T                 |
| 6              |   | <b>Kg</b>                             | CO <sub>2</sub> eq.: _____ T |
| 9              | POT. ASSORBITA / INPUT POWER                      | TENSIONE / VOLTAGE                    | 10                           |
| 13             | <b>W</b>  | 230V / 50 Hz ~                        | 11                           |
| 8              | CAP. NETTA CELLA / NET LOAD RESERVE:              | MAX. PRESS. / (bar)                   | 14                           |
|                | <b>LT</b>   | 1800 (18)                             |                              |
|                | CLASSE CLIMATICA / CLIMATIC CLASS: 3 / SN         |                                       |                              |
|                | POTENZA MAX. EROGABILE SE DOTATO DI PRESA: 1000 W |                                       |                              |

Na traseira do expositor está presente a placa com todos os dados identificativos e as características do expositor refrigerado:

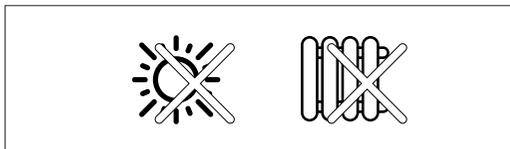
- 1) Nome e endereço do fabricante
- 2) Nome e descrição do móvel
- 3) Código do móvel
- 4) Número de matrícula do móvel
- 5) Tipo de fluido refrigerante
- 6) Massa de gás refrigerante com que é carregado o equipamento (apenas para expositor com grupo incorporado)
- 7) Ano de produção
- 8) Classe climatérica ambiental
- 9) Tensão e frequência de alimentação
- 10) GWP
- 11) CO<sub>2</sub>
- 13) Potência elétrica absorvida
- 14) Pressão máxima dentro do circuito

## 9. INSTALAÇÃO

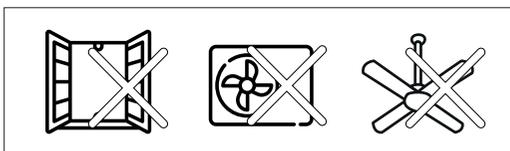
O equipamento deve ser instalado em local adequado, no ventoso, sobre um pavimento perfeitamente plano, para evitar ruídos, vibrações e rumores excessivos em fase de funcionamento, assim como maiores consumos de energia e menor duração da unidade refrigerante.



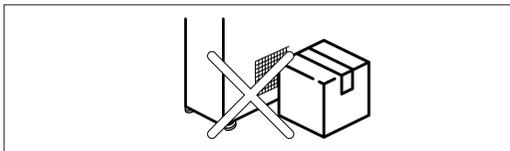
- ⊘** Durante os procedimentos de instalação, é proibido:
- Inclinor o móvel, uma vez que o óleo lubrificante contido no próprio móvel poderá entrar no circuito do frio e este último poderá sofrer danos irreparáveis.
  - Corrigir eventuais imperfeições do piso com pedaços de madeira, papelão ou qualquer outra coisa, mas agir exclusivamente por meio dos pequenos pés aparafusando-os ou desaparafusando-os (sem retirá-los) até que se obtenha um nivelamento perfeito.
  - Instalar o aparelho junto de fontes de calor como radiadores, raios solares diretos ou outroseletrodomésticos quentes ou que emanem calor.



- Instalar o aparelho junto de correntes de ar, como portas ou janelas, ventiladores ou ar condicionado.



- Obstruir as grelhas reservadas à ventilação da unidade refrigerante, já que tal impediria a circulação do ar para o arrefecimento do circuito frigorífico, prejudicando o bom funcionamento do aparelho.



- Ⓢ** O expositor foi concebido em exclusivo para a utilização em ambientes fechados, não pode ser utilizado ao ar livre.

⊘ Parte de trás do armário deve ser instalado a uma distância de pelo menos 10 cm das paredes.  
O espaço sobre o móvel deve permanecer aberto, para permitir uma circulação do ar correta.

⚠ É proibido inserir o móvel em mobiliário que tape a grelha de ventilação frontal e não deixando uma distância de pelo menos 10 cm em relação às paredes. É proibido inserir o móvel dentro de nichos.

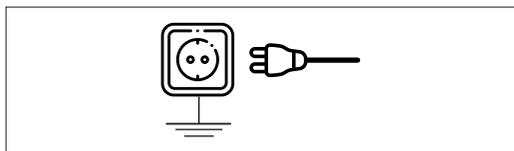
## 10. MONTAGEM

O aparelho necessita de ser completado com a montagem das prateleiras e nalguns modelos também dos vidros, que são instalados por pessoal qualificado após o posicionamento. As instruções de montagem vêm contidas no envelope que acompanha a embalagem. O aparelho é colocado no local definitivo e nivelado por pessoal especializado.

## 11. LIGAÇÃO ELÉTRICA

⚠ Verificar se existe uma instalação com linha de terra adequada às normas de segurança elétrica em vigor no próprio país. Em caso de dúvida, solicitar um controlo por pessoal qualificado.  
O fabricante isenta-se de todas as responsabilidades por danos provocados a objetos e/ou a pessoas decorrentes de avarias ou maus funcionamentos dos equipamentos predispostos a montante do móvel e por danos provocados ao próprio móvel devido ao mau funcionamento do equipamento elétrico.

O móvel dispõe de ficha com cabo modelo Schuco. Também pode ser do tipo G britânico.



O cabo de alimentação deve ser conectado a 3 metros no máximo de um interruptor diferencial termomagnético de 0,03 A, e NUNCA DIRETAMENTE À LINHA PRINCIPAL.

Verificar se a alimentação da corrente elétrica é a indicada na placa de características (ver figura B).

| Alimentação elétrica |                  |
|----------------------|------------------|
| 230 V                | 50 Hz monofásico |
| 220 V                | 60 Hz            |
| 110 V                | 60 Hz            |

Para garantir um funcionamento regular, é necessário que a variação máxima de tensão esteja a +/-6% do valor nominal. Recomenda-se conectar o aparelho com

um circuito dedicado e não utilizar tomadas danificadas, extensões ou tomadas múltiplas. Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a ficha existente no móvel, deverá proceder-se à substituição da mesma por outra compatível. A substituição deverá ser executada por pessoal qualificado.

⊘ Durante a ligação elétrica, é proibido:

- Usar adaptadores ou extensões.
- Ligar outros aparelhos na mesma tomada de rede.
- Desligar o aparelho puxando o cabo de alimentação (figura A).
- Utilizar extensões, cabos estragados, cabos com isolamento danificados ou rachados porque são muito perigosos: podem provocar faíscas, choques elétricos e incêndios.
- É absolutamente proibido fazer passar cabos elétricos e ligar outras tomadas sob o móvel.

⚠ Durante a ligação elétrica, verificar:

- O cabo elétrico do móvel refrigerado deve estar colocado de forma a que não cause danos a pessoas ou coisas e que não se deteriore.
- Em caso de danos do cabo elétrico, o mesmo deverá ser substituído apenas por pessoal qualificado (eletricista) com um cabo equivalente.
- O cabo do aparelho deve ser examinado periodicamente. Se ao ser examinado estiver danificado ou deteriorado, desconectar e não utilizar o aparelho e fazer com que o cabo seja substituído com uma peça original por um técnico autorizado. Proteger o cabo a fim de evitar enrolamentos ou entrelaçamento com outros cabos, pisadelas, esmagamento e estiramento.

Uma instalação errada pode provocar danos a pessoas, animais ou coisas, e o fabricante não pode ser considerado responsável pelos mesmos.

## 12. PRIMEIRA LIMPEZA CUIDADOSA

⚠ DURANTE A LIMPEZA DO MÓVEL RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DE LUVAS DE TRABALHO DE CATEGORIA II PARA PROTEÇÃO DAS MÃOS E OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL NECESSÁRIOS, SEGUNDO AS NORMAS DO PRÓPRIO PAÍS.

Antes de pôr em funcionamento, retire a película protetora presente nalgumas partes exteriores e interiores da montra (por ex. plano expositivo, prateleiras, decorações frontais, etc.). Limpar cuidadosamente a parte interna e externa do móvel refrigerado. Utilizar água morna (max. 30°C), com uma solução fraca de bicarbonato de sódio (1 colher por cada 2 litros) ou vinagre branco e secar cuidadosamente com um pano macio.

⊘ Durante o procedimento de limpeza, é proibido:

- Usar nenhum tipo de detergente nem agentes abrasivos que possam estragar o aspeto estético do móvel refrigerado.

- Utilizar objetos perfurantes (qualquer dano provocado pelo uso de tais objetos não está coberto pela garantia).
- Pulverizar água diretamente nas peças elétricas e molhar as peças elétricas (ventiladores, lâmpadas de teto, cabos elétricos, etc.).
- Lavar o móvel refrigerado com jatos de água.

Após ter limpadado a montra, ligue o interruptor ON/OFF e aguarde que a montra alcance a temperatura adequada ao produto a expor. Para alcançar a temperatura adequada à exposição do produto serão necessárias cerca de 3 horas. O produto a expor deverá encontrar-se já arrefecido à temperatura adequada à montra.

### 13. INDICAÇÕES DE CARGA

Este aparelho é idóneo para guardar produtos alimentares se forem respeitadas as seguintes advertências:

- dispor a mercadoria de maneira uniforme, sem sobrecarregar as prateleiras (a capacidade máxima é de cerca de 22 Kg./m);
- não obstruir as anteparas de distribuição do frio que garantem a circulação correta do ar;
- quando se carrega um móvel já parcialmente carregado com mercadorias, constitui boa prática introduzir os novos alimentos em baixo dos já presentes.

### 14. DISPOSITIVOS DE REGULAÇÃO



a – Termostato eletrônico

### 15. TERMÓSTATO ELETRÔNICO

O termóstato vem regulado de fábrica. Caso seja alterada a temperatura, o fabricante declina qualquer responsabilidade. Eventuais alterações deverão ser realizadas por pessoal qualificado.

### 16. TEMPERATURA

O termóstato regula a temperatura no interior do aparelho. A temperatura de funcionamento já está selecionada.

No caso de ser regulado na posição máxima de frio ou se o móvel estiver num ambiente com temperaturas superiores às indicadas, ou se contiver uma excessiva quantidade de alimentos, o funcionamento da unidade refrigerada pode ser contínuo com a conseqüente formação de geada e gelo sobre o evaporador.

Neste caso, é necessário desligar o móvel refrigerado através do interruptor ON/OFF, para permitir a eliminação total do gelo. Durante esta fase, não utilizar nenhum tipo de objeto pontiagudo ou outra coisa para tornar mais

rápido o descongelamento do gelo, porque poderá provocar grandes danos à montra.

Quando o gelo tiver derretido, ligar novamente a montra agindo no interruptor ON/OFF (como indicado no item 12).

### 17. DESCONGELAÇÃO

A descongelação executa-se automaticamente durante o funcionamento. As descongelações diárias são 6 de 40 minutos de duração cada uma, comandadas pelo termóstato dentro do painel de controlo. Durante o período de descongelação, a temperatura indicada no termómetro pode variar. Finalizada a pausa, num tempo breve o móvel atingirá a temperatura de funcionamento. A água de degelo é recolhida numa bacia dotada de evaporação automática.

### 18. MANUTENÇÃO, LIMPEZA

É aconselhável efetuar uma limpeza diária/semanal das peças exteriores do móvel e uma limpeza mensal aprofundada das peças interiores, para obter um bom funcionamento, uma boa conservação dos alimentos e uma boa manutenção estética do móvel refrigerado. A limpeza mensal deve ser efetuada por pessoal qualificado, que deverá conhecer os procedimentos indicados neste parágrafo.

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza, é necessário desligar o móvel através do interruptor on/off. Desligar a máquina da tomada de corrente ou desligar o interruptor geral de segurança do local.

- ⓘ DURANTE A LIMPEZA DO MÓVEL RECOMENDA-SE A UTILIZAÇÃO DE LUVAS DE TRABALHO DE CATEGORIA II PARA PROTEÇÃO DAS MÃOS E OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL NECESSÁRIOS, SEGUNDO AS NORMAS DO PRÓPRIO PAÍS.

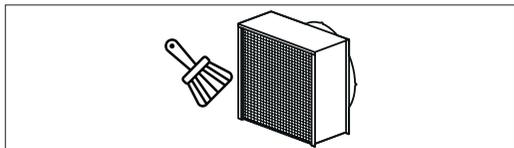
Retirar os alimentos do aparelho e conservá-los num frigorífico ou ambiente de conservação adequado. Limpar cuidadosamente o plano expositivo, as prateleiras, os vidros com os produtos indicados para cada parte.

- ⊘ Não utilizar detergentes ácidos e alcalinos, solventes químicos/orgânicos, detergentes de composição química desconhecida. Durante a manutenção e limpeza, não utilizar nunca produtos abrasivos que possam danificar as partes.



Depois de cada operação de limpeza, enxaguar com água morna e secar com um pano macio e limpo.

Limpar o condensador, após ter retirado a grelha de proteção, com uma escova de cerdas (não usar escovas de arames) ou com um aspirador, retirando todo o pó e eventuais depósitos que se formem nas lâminas.



**⚠** Durante a manutenção e a limpeza, prestar muita atenção à integridade das lâminas e de toda a unidade refrigerante.

Nunca esquecer esta operação, para um bom funcionamento do móvel e para evitar eventuais avarias.

Uma vez terminada a operação, volte a colocar a grelha de proteção. Concluída a operação, verificar se tudo está em ordem antes de ligar. Colocar o aparelho à temperatura de funcionamento e, em seguida, introduzir os alimentos. No caso de longos períodos sem ser utilizado (por ex. férias, etc.) o aparelho deve ser desligado da tomada, completamente esvaziado, limpo e seco, para evitar a formação de odores desagradáveis. Uma manutenção correta do aparelho pode prolongar significativamente a sua vida útil.

## 19. ASSISTÊNCIA TÉCNICA

**⚠** Em caso de mau funcionamento da máquina, antes de solicitar a intervenção de um técnico, verificar com um controlo básico se:

- a ficha está bem introduzida na tomada de corrente;
- existe tensão de linha;
- o termóstato está na posição adequada de funcionamento;
- a tensão de alimentação corresponde à do aparelho (+- 6%);
- o evaporador não está encoberto de gelo (caso contrário, proceder de acordo com o indicado no ponto 16);
- o condensador está limpo (ponto 18);
- não existem correntes de ar, se o aparelho está posicionado corretamente (ver ponto 9) e se a temperatura ambiente é a indicada (ver ponto 7).

## 20. SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADA DE TETO LED

As reparações e substituições das lâmpadas devem ser efetuadas por pessoal técnico qualificado com o expositor desligado da rede de alimentação. Desintroduzir a tensão de rede antes da substituição da lâmpada. Durante toda a operação, utilizar luvas de trabalho adequadas.

## 21. TOLDO DE NOITE

Caso a vitrina seja dotada de toldo de noite, note que o toldo é autobloqueante, por isso não existem ganchos para o seu bloqueio. É aconselhável adquirir sempre o toldo de noite, que deve ser utilizado nas horas durante as quais a loja está encerrada ou em caso de corte, mesmo se curto, da energia elétrica (devido a qualquer causa). O toldo mantém o frio dentro do móvel, favorecendo deste modo uma redução das dispersões de frio e a poupança energética.

## 22. SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA

Tipo de instrumentos a utilizar em caso de incêndio: extintor de pó ou líquido conforme as normas em vigor.

## 23. ELIMINAÇÃO DO MÓVEL

- ⓘ** O desmantelamento do móvel deve ser efetuado em conformidade com as normas em matéria de gestão de resíduos previstas no próprio país.
- ⓘ** PARA EVENTUAIS INTERVENÇÕES, CONTROLOS E/OU SUBSTITUIÇÕES, DEVERÁ CONTACTAR O FORNECEDOR JUNTO DO QUAL ADQUIRIU O MÓVEL.

## 24. ANEXOS

1. Declaração de conformidade CE
2. Instruções do termostato.
3. Instruções de montagem



## NORMAS E SUGESTÕES PARA AS VITRINAS COM GÁS REFRIGERANTE R290 - PROPANO

As vitrinas refrigeradas da ZOIN SRL com gás R290 contém uma quantidade de gás inferior a 150 gr.

É no entanto necessário observar as seguintes precauções:

- Manter livres de obstruções as aberturas de ventilação do aparelho.
- Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, que não sejam aqueles recomendado pelo fabricante.
- Não conservar neste aparelho substâncias explosivas tais como recipientes pressurizados com um propulsante inflamável.
- As intervenções de reparação devem ser sempre realizadas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas de segurança para este tipo de gás.
- Os equipamento utilizados para as intervenções devem ser adequados a este tipo de gás.
- No caso de ser necessário a substituição de componentes, estes devem ser substituídos apenas por componentes originais aprovados para a utilização específica.
- Para a eliminação da vitrina, é necessário contactar um centro de eliminação especializado, seguindo os regulamentos em vigor no país de destino.

## ATENÇÃO: BANCADAS CARREGADAS COM REFRIGERANTE R290

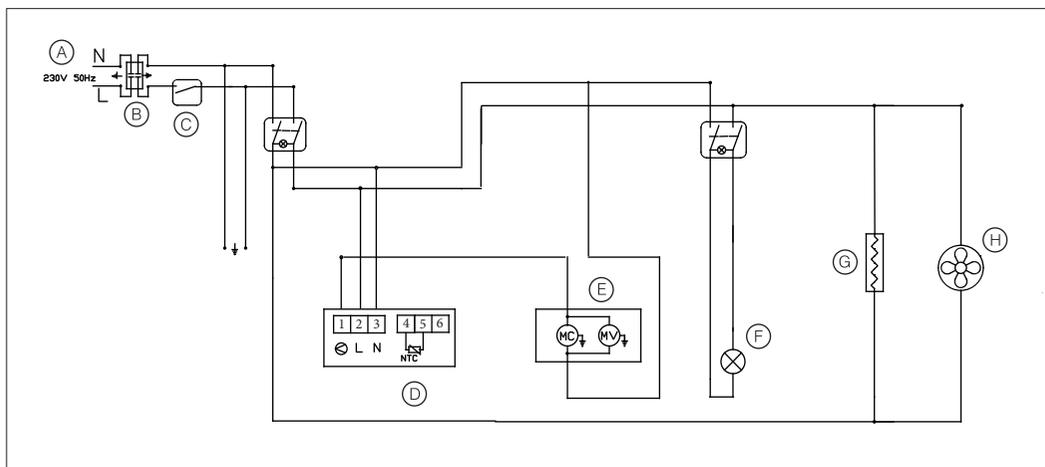


O refrigerante R290 é um gás ambientalmente compatível, mas altamente inflamável. Prestar muito atenção du-

rante o transporte, instalação do aparelho e a eliminação para não danificar os tubos do circuito de refrigeração. Manter longe do aparelho as chamas livres ou fontes de ignição.

- ⚠ **EM CASO DE DANOS:**  
Manter longe do aparelho as chamas livres ou fontes de ignição  
Ventilar bem o ambiente por alguns minutos. Desligar o aparelho, e retirar a ficha de alimentação. Informar o serviço de assistência aos clientes. Quanto mais refrigerante um aparelho contém, maior deve ser o ambiente no qual se encontra o aparelho. Em ambientes muito pequenos, em caso de fuga, pode formar-se uma mistura inflamável de ar e gás. O volume da sala onde se encontra o aparelho deve ser de pelo menos 19 m<sup>3</sup> para cada circuito de refrigeração presente.
- ⚠ O circuito de refrigeração contém gás R290 sob pressão. Pode explodir se aquecido.
- ⚠ **A UNIDADE CONTÉM GASES FLUORADOS COM EFEITO DE ESTUFA NUMA ESTRUTURA HERMETICAMENTE SELADA E A CARGA DE REFRIGERANTE É INFERIOR DE 3 KG.**

## DIAGRAMA ELÉTRICO



A - PLUGUE

B - FILTRO

C - INTERRUPTOR MAGNETOTÉRMICO

D - TERMOSTADO DA UNIDADE

E - COM GRUPO

F - ILUMINAÇÃO

G - RESISTÊNCIA DO TANQUE ELÉCTRICO

H - VENTILADOR EVAPORADOR



**EU 2002/96/EC**

## IT

### **Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 151 del 25 luglio 2005 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti":**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

### **Dichiarazione RoHS**

La ditta ZOIN SRL dichiara che tutte le vetrine refrigerate di sua produzione, a partire dal 1 luglio 2006, sono conformi ai requisiti della Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio 2002/95/CE del 27 gennaio 2003

### **"Sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche":**

#### **GB**

#### **This product complies with EU directive 2002/96/EC**

The symbol of the crossed container marked on the equipment shows that the product, at the end of its useful life, must be collected separately from other refuse. Therefore the user must deliver the equipment that has reached the end of its life to the special differentiated electronic and electro-technical refuse collection centres, for subsequent dispatch of the discarded equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, thus contributing in preventing possible negative effects on the environment and on health and favouring the recycling of the materials from which the equipment is made.

In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one.

Illicit disposal of the product by the user will lead to the application of the penalties provided for by the national legislations of the various Member States on receipt of directive 2002/96/EC.

The directive does not apply to products sold outside the European Community.

### **Declaration of RoHS conformity**

The company ZOIN SRL states that all the refrigerated cabinets of its production, starting from 1st July 2006, comply with the requirements of the Directive 2002/95/CE of the European Parliament and of the Council of 27th January 2003

### **"On the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment":**

## D

### **Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC**

Das durchgestrichene Mülltonnensymbol auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seines natürlichen Lebenszyklus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss das Gerät daher der getrennten Abfallentsorgung für Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen für das anschließende Recycling, Behandlung und umweltgerechte Entsorgung, die dazu beiträgt, dass mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden werden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe, aus denen das Produkt besteht.

Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern.

Die illegale Entsorgung des Produkts durch den Anwender führt zur Anwendung der von den nationalen Gesetzen vorgesehenen Strafen, entsprechend der Umsetzung der Richtlinie 2002/96/EC.

Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

### **RoHS Konformitätserklärung**

Die Firma ZOIN SRL erklärt, dass alle die ab 1. Juli 2006 von ihr hergestellten Kühlvitriolen den Anforderungen der Richtlinie 2002/90/EG vom 27. Januar 2003 entsprechen „Über die Einschränkung der Verwendung von einigen gefährlichen Stoffen in den elektrischen und elektronischen Geräten“:

## F

### **Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC**

Le symbole de la poubelle barrée dessiné sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devra être collecté séparément des autres déchets. Par conséquent l'utilisateur devra confier l'appareil arrivée en fin de vie à des stations de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, pour pouvoir envoyer successivement l'appareil hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement ; cela contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des éléments qui composent l'appareil.

En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les législations nationales des différents États membres en transposition de la directive 2002/96/EC.

La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

#### **Déclaration de conformité RoHS**

La société ZOIN SRL déclare que toutes les vitrines réfrigérées de sa production, à partir du 1 juillet 2006, répondent à la prescription de la Directive 2002/95/CE du 27 janvier 2003

« **Sur la restriction dans l'usage de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques** ».

**E**

#### **Este producto es conforme a la Directiva EU 2002/96/EC**

El símbolo del contenedor de basura barreado que se encuentra en el aparato indica que el producto al final de su vida deberá recogerse separadamente de los otros desechos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato a los centros apropiados de recogida selectiva de desechos electrónicos y electrotécnicos, para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuyendo a evitar posible efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.

Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario conlleva a la aplicación de las sanciones previstas por la leyes nacionales de transposición de la directiva 2002/96/EC en los diferentes Estados miembros.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

#### **Declaración de conformidad RoHS**

ZOIN SRL declara que los muebles refrigerados de su producción a partir de 1 julio 2006 responden a las prescripciones de la Directiva 2002/95/CE del 27 enero 2003

« **En la restricción de la utilización de sustancias peligrosas en los aparatos electrónicos y electrotécnicos** ».

**NL**

#### **Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC**

Het symbooltje met de doorstreepte vuilnisbak aangebracht op het apparaat betekent dat het product op het einde van zijn levensduur afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval afgedankt moet worden. De gebruiker dient het apparaat dan naar een geautoriseerd centrum voor de ophaling van elektronisch en elektrotechnisch afval te brengen, vanwaar de afgedankte apparaten naar recycle-, verwerkings- en milieuvriendelijke afvalcentra

gaan om schadelijke gevolgen voor de eigen gezondheid en het milieu te voorkomen en om de recycling van de componenten van de apparaten te bevorderen.

Indien de gebruiker het apparaat niet op de aangewezen manier afdankt, zijn de sancties van toepassing voorzien door de nationale wetgeving van de verschillende Lidstaten, volgens de EC-richtlijn 2002/96.

**PT**

#### **Este produto é conforme à directiva EU 2002/96/EC**

O símbolo da caçamba cruzada, contido na aparelhagem indica que o produto no fim da própria vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros lixos. O utente deverá, portanto, entregar à aparelhagem que chegar ao fim da vida aos centros de recolha diferenciada idóneos para os lixos electrónicos e electrotécnicos, para o posterior envio da aparelhagem inutilizada à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o meio-ambiente, que contriti para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta.

A eliminação abusiva do produto por parte do utente, implica a aplicação das sanções previstas pelas leis nacionais dos vários Países membros conforme a regulamentação da directiva 2002/96/EC.



